

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 84 (1957)  
**Heft:** 12

**Artikel:** Le mère de R'bévlie en enfé : (patois de la Courtine)  
**Autor:** Juillerat, Paul  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-230621>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

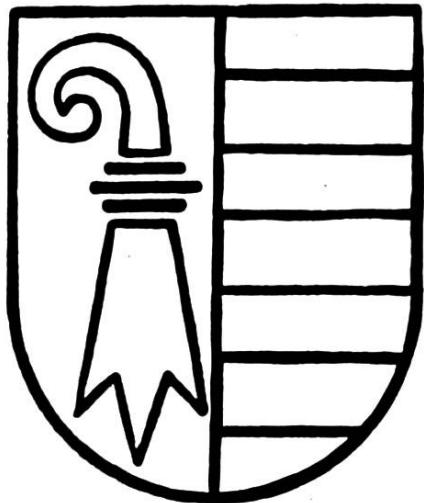
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Pages jurassiennes

### Le mère de R'bévlie en enfé<sup>1</sup>

(Patois de la Courtine)

I ne sairôs dire, en l'herbâ de quée l'année, le mère de R'bévlie aivaît r'ci ènne convocation dâs le préfèt de Dlémont, èl en ât coulé de l'âve dains Lai Sorne dâdon.

A véye temps, c'n'étais-pô de tchôse que d'allaie et r'veni dâs R'bévlie è Dlémont. E n'étais-p'inco quèchtion de tch'min de fie ni de pochte, è fayaît descendre « Lai Cote » è pie èt peus allaie dînche d'aivô ses tchaimbes l'ènne dvaint l'âtre djuqu'è Dlémont, en londjün tot le Vâ.

Tiaind è feut en lai velle, nôte mère allè tot droit trovaie le préfèt po échéri son aiffaire<sup>2</sup>. Lai séance feut londge et mouvementée ; èl aivaît dje fri méde<sup>3</sup> tiaind è tchittè tot capou le tchété. Ni iun, ni dous, noi de grengne è vaît nonnaie tchie iun de ses aimis que tniaît « Le Lyon d'O ». Es djâsainnes de politiche, de tcheusse et boiyennes tchâvé chu tchavé. Aivant de pairti, le mère chôche en l'araye d'son caimerâde : — I veus tot de meinme en raichetaie d'lai pore et des derdgies<sup>4</sup> i n'en aî pus.

A môment de r'pâre le tch'min de l'hôtâ è se fsét taïd ; tot pairie è ne

seutchè péssaie outre Cofaivre sains se râtaie po pâre ïn varre et maindgie ènne golée de pain. E Bèrlincô le cabarêt était chô<sup>5</sup>, ç'ât bïn mâgrè lu qu'è feut forsie<sup>6</sup> d'allaie de l'aivaint. C'n'étais qu'ïn ran-di-tot d'allaie ; mains à rto an sôle, èt peus tounèrre, è y é inco ïn bout djuqu'è R'bévlie ! pus è vaît de l'aivaint pus è sôle et s'trè-beutche. N'en poyaient pus, po r'pâre son choche nôte hanne se s'té chu des traies<sup>7</sup> qu'ëtiñt à long di tch'min. Aïchetôt s'té, aïchetôt endeurmi.

C'étais le temps voù les fôrdges d'Ondrevlie<sup>8</sup> maïrtchiñt inco sains râtaie, neût et djo et les ôvries se retchain-gïnt en lai mieneût. En allïnt en loûtre traivaiye cés ôvries voyant ç'thanne coutchie chu cés traies, ès le tchairgant chu loûes épales et le portennes en lai fôrdge. A bout d'ènne boussée, le tchâd le révoillè. En voyiaint cés grôs fûes roudges que reyuiñt tot alento de lu, et cés hannes nois que ritant d'ènne sen d'ènne âtre è se tiudé en enfé entoérè de diaîles. Dains sai paiyu<sup>9</sup> è s'aïdgenouyè ès pies di pus grôs et y diét :

— Os-te<sup>10</sup> bïn pidie de moi, mossieu le diaïle, i vos lo promâ, i seus ïn tot braîve hanne, tos let dûemoinnes i descend lai Cote po veni en lai mâsse è Ondrevlie, mains tiaind qu'i étôs mô<sup>11</sup>, i recognâs qu'i étôs piein.

*Paul Juillerat.*

<sup>1</sup> En enfer ; <sup>2</sup> éclaircir son affaire ; <sup>3</sup> sonné midi ; <sup>4</sup> de la grenaille ; <sup>5</sup> était fermé ; <sup>6</sup> il fut forcé ; <sup>7</sup> assis sur des billes, bloc de bois non travaillé ; <sup>8</sup> les forges d'Undervelier ; <sup>9</sup> dans sa frayeur ; <sup>10</sup> ayez pitié de moi ; <sup>11</sup> quand j'étais mort.

**FAVORISEZ NOS ANNONCEURS et surtout, dites-leur bien que vous avez vu leur annonce dans le CONTEUR !**